



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 31.1.2019.
COM(2019) 27 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni određenih odredaba Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o primjeni određenih odredaba Odluke Vijeća 2008/615/PUP o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala, Odluke Vijeća 2008/616/PUP o provedbi Odluke 2008/615/PUP o produbljivanju prekogranične suradnje posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala i Priloga toj odluci te Okvirne odluke Vijeća 2009/905/PUP o akreditaciji pružatelja forenzičkih usluga koji obavljaju laboratorijske aktivnosti

SPORAZUM

između Europske unije i Švicarske Konfederacije o primjeni određenih odredaba Odluke Vijeća 2008/615/PUP o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala, Odluke Vijeća 2008/616/PUP o provedbi Odluke 2008/615/PUP o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala, i Priloga toj odluci te Okvirne odluke Vijeća 2009/905/PUP o akreditaciji pružatelja forenzičkih usluga koji obavljaju laboratorijske aktivnosti

EUROPSKA UNIJA, s jedne strane, i

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, s druge strane,

dalje u tekstu „ugovorne stranke”,

ŽELEĆI poboljšati policijsku i pravosudnu suradnju među državama članicama Europske unije i Švicarske Konfederacije, ne dovodeći u pitanje pravila o zaštiti osobne slobode,

SMATRAJUĆI da se postojećim odnosima među ugovornim strankama, posebno Sporazumom između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, dokazuje tijesna suradnja u borbi protiv kriminala,

NAGLAŠAVAJUĆI da je u zajedničkom interesu ugovornih stranaka da se policijska suradnja država članica Europske unije sa Švicarskom Konfederacijom odvija na učinkovit i brz način koji je u skladu s temeljnim načelima nacionalnih pravosudnih sustava te uz poštovanje osobnih prava i načela Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda potpisane u Rimu 4. studenoga 1950.,

PREPOZNAJUĆI da se Okvirnom odlukom Vijeća 2006/960/PUP od 18. prosinca 2006. o pojednostavljenju razmjene informacija i obavještajnih podataka između tijela zaduženih za izvršavanje zakona u državama članicama Europske unije već utvrđuju pravila prema kojima tijela zadužena za izvršavanje zakona država članica Europske unije i Švicarske Konfederacije mogu učinkovito i brzo razmjenjivati postojeće informacije i obavještajne podatke za potrebe provođenja kriminalističkih istraga ili operacija prikupljanja obavještajnih podataka o kaznenim djelima,

PREPOZNAJUĆI da je brza i učinkovita razmjena točnih informacija bitna za poticanje međunarodne suradnje u tom području. Cilj je uvesti postupke za poticanje brze, učinkovite i jeftine razmjene podataka. Radi zajedničke uporabe tih podataka u tim postupcima trebalo bi odrediti odgovornost pojedinih ugovornih stranaka i uključiti odgovarajuća jamstva u pogledu točnosti i sigurnosti podataka tijekom prijenosa i čuvanja te postupke za bilježenje razmjene podataka i ograničenja uporabe razmijenjenih podataka,

NAGLAŠAVAJUĆI da ovaj Sporazum stoga sadržava odredbe koje su utemeljene na glavnim odredbama Odluke Vijeća 2008/615/PUP i Odluke Vijeća 2008/616/PUP te Priloga toj odluci i Okvirne odluke Vijeća 2009/905/PUP te su namijenjene poboljšanju razmjene informacija i prema kojima države članice Europske unije i Švicarska Konfederacija jedna drugoj jamče pravo pristupa automatiziranim bazama podataka o analizi DNK, automatiziranim daktiloskopskim identifikacijskim sustavima i podacima iz registra vozila. U

slučaju podataka iz nacionalnih baza podataka o analizi DNK i iz automatiziranih daktiloskopskih identifikacijskih sustava, sustav pretrage na osnovi „pronađen rezultat / nije pronađen rezultat” trebao bi omogućiti državi koja traži podatke da u drugoj fazi zatraži posebne osobne podatke od države koja upravlja bazom podataka te da prema potrebi zatraži dodatne informacije putem postupaka za uzajamnu pomoć, uključujući one koji su doneseni na temelju Okvirne odluke Vijeća 2006/960/PUP,

SMATRAJUĆI da bi se tim odredbama znatno ubrzali postojeći postupci kojima se državama članicama i Švicarskoj Konfederaciji omogućuje da utvrde raspolaže li neka druga država, i koja, informacijama koje su im potrebne,

UZIMAJUĆI U OBZIR da će prekogranična usporedba podataka otvoriti nove vidike u borbi protiv kriminala. Informacije dobivene uspoređivanjem podataka omogućit će otvaranje novih istražnih pristupa te će imati ključnu ulogu u pomaganju tijelima zaduženima za izvršavanje zakonodavstva država članica i pravosudnim tijelima,

UZIMAJUĆI U OBZIR da se pravila temelje na umrežavanju nacionalnih baza podataka država,

SMATRAJUĆI da bi pod određenim uvjetima državama trebalo omogućiti dostavljanje osobnih i neosobnih podataka kako bi se poboljšala razmjena podataka radi sprečavanja kaznenih djela i u svrhu održavanja javnog reda i sigurnosti u vezi s važnim događanjima s prekograničnim dimenzijama,

PREPOZNAJUĆI da je osim poboljšavanja razmjene informacija potrebno urediti i druge oblike bliže suradnje među policijskim tijelima, a posebno putem zajedničkih sigurnosnih operacija (npr. zajedničke patrole),

SMATRAJUĆI da se sustavom pretrage na osnovi „pronađen rezultat / nije pronađen rezultat” osigurava struktura za usporedbu anonimnih profila, u okviru koje se dodatni osobni podaci razmjenjuju samo nakon pronalaska rezultata, pri čemu je dostava i zaprimanje takvih podataka uređeno nacionalnim pravom, među ostalim pravilima o pravnoj pomoći. Time se jamči odgovarajući sustav za zaštitu podataka, što znači da je za dostavljanje osobnih podataka drugoj državi potrebna odgovarajuća razina zaštite podataka u državi primateljici,

SMATRAJUĆI da bi Švicarska Konfederacija trebala snositi troškove svojih nadležnih tijela povezane s primjenom ovog Sporazuma,

PREPOZNAJUĆI da je akreditacija pružatelja forenzičkih usluga koji obavljaju laboratorijske aktivnosti važan korak prema sigurnijoj i učinkovitijoj razmjeni forenzičkih informacija, Švicarska Konfederacija mora se pridržavati određenih odredaba Okvirne odluke Vijeća 2009/905/PUP,

SMATRAJUĆI da obrada osobnih podataka koju vrše nadležna tijela Švicarske Konfederacije u svrhe sprečavanja, otkrivanja ili istrage terorističkih kaznenih djela ili drugih teških kaznenih djela na temelju ovog Sporazuma podliježe standardu zaštite osobnih podataka u okviru njezina nacionalnog prava koje je u skladu s Direktivom (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016 o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP,

NA TEMELJU uzajamnog povjerenja država članica Europske unije i Švicarske Konfederacije u pogledu strukture i funkcioniranja njihovih pravosudnih sustava,

UZIMAJUĆI U OBZIR činjenicu da na temelju Sporazuma između Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna koji se odnosi na suradnju u okviru švicarskog informacijskog sustava

daktiloskopskih podataka i profila DNK-a obje zemlje dijele istu bazu podataka i sustave s obzirom na razmjenu podataka, odnosno DNK i daktiloskopskih podataka,

PREPOZNAJUĆI da se odredbe bilateralnih i multilateralnih sporazuma primjenjuju na sva pitanja koja nisu obuhvaćena ovim Sporazumom,

ODLUČILE SU SKLOPITI OVAJ SPORAZUM:

Članak 1.

Predmet i svrha

1. Podložno odredbama ovog Sporazuma, sadržaj članaka od 1. do 24., članka 25. stavka 1., članaka od 26. do 32. i članka 34. Odluke Vijeća 2008/615/PUP o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala, primjenjuje se u bilateralnim odnosima između Švicarske Konfederacije i svake od država članica Europske unije.
2. Podložno odredbama ovog Sporazuma, sadržaj članaka od 1. do 19. i članka 21. Odluke Vijeća 2008/616/PUP o provedbi Odluke 2008/615/PUP o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala, te Priloga toj odluci, osim poglavlja 4. točke 1. tog priloga, primjenjuje se u odnosima iz stavka 1.
3. Izjave država članica sastavljene u skladu s odlukama Vijeća 2008/616/PUP i 2008/615/PUP primjenjuju se i u odnosima država članica sa Švicarskom Konfederacijom.
4. Podložno odredbama ovog Sporazuma, sadržaj članaka od 1. do 5. i članka 6. stavka 1. Okvirne odluke Vijeća 2008/616/PUP o akreditaciji pružatelja forenzičkih usluga koji obavljaju laboratorijske aktivnosti primjenjuje se u odnosima iz stavka 1.

Članak 2.

Definicije

1. „Ugovorne stranke” znači Europska unija i Švicarska Konfederacija.
2. „Država članica” znači država članica Europske unije.
3. „Država” znači država članica ili Švicarska Konfederacija.

Članak 3.

Ujednačena primjena i tumačenje

1. Da bi ugovorne stranke postigle cilj, a to je osiguravanje što je moguće veće ujednačenosti u primjeni i tumačenju odredaba iz članka 1., one stalno prate razvoj sudske prakse Suda Europske unije kao i razvoj sudske prakse nadležnih sudova Švicarske Konfederacije u vezi s tim odredbama. U tu svrhu se uspostavlja mehanizam za redovitu uzajamnu razmjenu takve sudske prakse.
2. Švicarska Konfederacija ima pravo podnijeti podnesak ili pisana očitovanja Sudu ako sud države članice na odlučivanje o prethodnim pitanjima uputi Sudu pitanje u vezi s tumačenjem bilo koje odredbe iz članka 1.

Članak 4.

Rješavanje sporova

Svaki spor između Švicarske Konfederacije i države članice u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma ili bilo koje odredbe iz članka 1. i izmjenama te odredbe stranka

u sporu može iznijeti na sastanku predstavnika vlada država članica Europske unije i Švicarske Konfederacije, s ciljem njegova brzog rješavanja.

Članak 5.

Izmjene

1. Ako je potrebno izmijeniti odredbe iz članka 1., Europska unija što je prije moguće obavješćuje Švicarsku Konfederaciju i prikuplja sve njezine primjedbe.

2. Europska unija obavješćuje Švicarsku Konfederaciju o svakoj izmjeni odredaba iz članka 1. odmah nakon donošenja izmjene.

Švicarska Konfederacija neovisno odlučuje hoće li prihvatiti sadržaj izmjene i prenijeti je u svoj unutarnji pravni poredak. Ta se odluka priopćuje Europskoj uniji u roku od tri mjeseca od datuma obavijesti.

3. Ako je sadržaj izmjene obvezujući za Švicarsku Konfederaciju samo nakon ispunjenja ustavnih zahtjeva, Švicarska Konfederacija obavješćuje Europsku uniju o tome u trenutku primanja obavijesti. Švicarska Konfederacija bez odgode obavješćuje Europsku uniju u pisanom obliku o ispunjenju svih ustavnih zahtjeva. Ako referendum nije potreban, obavijest se upućuje odmah nakon isteka roka za referendum. Ako je referendum potreban, Švicarska Konfederacija ima rok za obavijest o odluci od najviše dvije godine od datuma obavijesti Europske unije. Od datuma određenog za stupanje na snagu izmjene za Švicarsku Konfederaciju i do obavijesti o ispunjavanju ustavnih zahtjeva, Švicarska Konfederacija, kad je to moguće, privremeno primjenjuje sadržaj izmjene.

4. Ako Švicarska Konfederacija ne prihvati izmjenu, ovaj se Sporazum suspendira. Saziva se sastanak ugovornih stranaka, kako bi se ispitala sve daljnje mogućnosti za nastavak primjene Sporazuma, uključujući i mogućnost poštovanja ekvivalentnosti zakonodavstava. Suspendacija se prekida čim Švicarska Konfederacija obavijesti da prihvaća izmjenu ili ako se ugovorne stranke dogovore ponovno uvesti Sporazum.

5. Ako se po isteku razdoblja od šest mjeseci odgode ugovorne stranke ne usuglase o ponovnom uvođenju Sporazuma, on se prestaje primjenjivati.

6. Stavci 4. i 5. ne primjenjuju se na izmjene poglavlja 3., 4. i 5. Odluke Vijeća 2008/615/PUP ili članka 17. Odluke Vijeća 2008/616/PUP, za koje je Švicarska Konfederacija obavijestila Europsku uniju da ne prihvaća izmjenu i obrazložila takvu odluku. U tom slučaju i ne dovodeći u pitanje članak 10., sadržaj odgovarajućih odredaba u odnosima između Švicarske Konfederacije i država članica primjenjuje se u njihovoj verziji prije izmjene.

Članak 6.

Preispitivanje

Ugovorne stranke suglasne su provesti zajedničko preispitivanje ovog Sporazuma najkasnije pet godina nakon njegova stupanja na snagu. Preispitivanje se posebno odnosi na praktičnu provedbu, tumačenje i razvoj Sporazuma i uključuje pitanja, među ostalim, posljedica razvoja Europske unije u odnosu na predmet ovog Sporazuma.

Članak 7.

Odnos prema ostalim instrumentima

1. Švicarska Konfederacija može i dalje primjenjivati bilateralne ili multilateralne sporazume ili dogovore o prekograničnoj suradnji s državama članicama koji su na snazi na dan sklapanja ovog Sporazuma ako takvi sporazumi ili dogovori nisu nespojivi s ciljevima ovog Sporazuma. Švicarska Konfederacija obavješćuje Europsku uniju o svim takvim sporazumima ili dogovorima koji će se nastaviti primjenjivati.
2. Švicarska Konfederacija može sklopiti ili staviti na snagu dodatne bilateralne ili multilateralne sporazume ili dogovore o prekograničnoj suradnji s državama članicama i nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, ako se takvim sporazumima ili dogovorima predviđa da se ciljevi ovog Sporazuma prošire ili prodube. Švicarska Konfederacija obavješćuje Europsku uniju o svakom takvom sporazumu ili dogovoru u roku od tri mjeseca od njihova potpisivanja ili, u slučaju instrumenata koji su potpisani prije stupanja na snagu ovog Sporazuma, u roku od tri mjeseca od njihova stupanja na snagu.
3. Sporazumi i dogovori iz stavaka 1. i 2. ne smiju utjecati na odnose s državama članicama koje nisu njihove stranke.
4. Ovim se Sporazumom ne dovode u pitanje postojeći sporazumi o pravnoj pomoći ili o uzajamnom priznavanju sudskih odluka.

Članak 8.

Obavijesti, izjave i stupanje na snagu

1. Ugovorne stranke međusobno se obavješćuju o dovršenju postupaka neophodnih za izražavanje njihove suglasnosti da budu obvezane ovim Sporazumom.
2. Europska unija može izraziti svoju suglasnost da bude obvezana ovim Sporazumom čak i ako odluke u vezi s obradom osobnih podataka koje se dostavljaju ili su dostavljene na temelju Odluke Vijeća 2008/615/PUP još nisu donesene za sve države članice.
3. Članak 5. stavci 1. i 2. privremeno se primjenjuju od datuma potpisivanja ovog Sporazuma.
4. U odnosu na izmjene koje su donesene nakon potpisivanja ovog Sporazuma, ali prije njegova stupanja na snagu, rok od tri mjeseca iz posljednje rečenice članka 5. stavka 2. počinje teći od dana njegova stupanja na snagu.
5. Prilikom dostavljanja obavijesti iz stavka 1. ili, ako je tako predviđeno, u svakom trenutku poslije toga, Švicarska Konfederacija daje izjave predviđene ovim Sporazumom.
6. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana trećeg mjeseca koji slijedi nakon dana posljednje obavijesti na temelju stavka 1.
7. Osobni podaci koje dostavljaju države članice i Švicarska Konfederacija u okviru ovog Sporazuma ne smiju se dostavljati prije no što se odredbe poglavlja 6. Odluke Vijeća 2008/615/PUP prenesu u nacionalno pravo država koje su uključene u takvo dostavljanje.
8. Kako bi se provjerilo vrijedi li to za Švicarsku Konfederaciju, provode se ocjenjivački posjet i pokus u skladu s uvjetima i dogovorima prihvatljivima za Švicarsku Konfederaciju, slični onima koji su sklopljeni s državama članicama na temelju poglavlja 4. Priloga Odluci Vijeća 2008/616/PUP.

Na temelju izvješća o cjelovitoj evaluaciji i poduzimajući iste korake kao i za pokretanje automatizirane razmjene podataka u državama članicama Vijeće utvrđuje datum ili datume od

kojih države članice mogu Švicarskoj Konfederaciji dostaviti osobne podatke na temelju ovog Sporazuma.

9. Švicarska Konfederacija provodi i primjenjuje odredbe Direktive (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća. Švicarska Konfederacija obavještuje Europsku komisiju o tekstu glavnih odredaba koje se donesu u području na koje se odnosi ta direktiva.

10. Švicarska Konfederacija provodi i primjenjuje odredbe Okvirne odluke Vijeća 2009/905/PUP iz članka 1. stavka 4. Švicarska Konfederacija obavještuje Europsku komisiju o tekstu glavnih odredaba koje se donesu u području na koje se odnosi ta okvirna odluka Vijeća.

11. Nadležna tijela Švicarske Konfederacije ne smiju primjenjivati odredbe poglavlja 2. Odluke Vijeća 2008/615/PUP prije nego što Švicarska Konfederacija prenese i primijeni mjere iz stavaka 9. i 10.

Članak 9.

Pristupanje

Pristupanjem novih država članica Europskoj uniji stvaraju se prava i obveze u okviru ovog Sporazuma između tih novih država članica i Švicarske Konfederacije.

Članak 10.

Otkaz

1. Ugovorne stranke mogu otkazati ovaj Sporazum u svakom trenutku.
2. Otkaz ovog Sporazuma na temelju stavka 1. stupa na snagu šest mjeseci nakon polaganja obavijesti o otkazu.

Sastavljeno u UMETNUTI dana DATUM u dva izvornika na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Za Europsku uniju

Za Švicarsku Konfederaciju

IZJAVA KOJA SE DONOSI PRILIKOM POTPISIVANJA SPORAZUMA

Europska unija i Švicarska Konfederacija, ugovorne stranke Sporazuma o primjeni određenih odredaba Odluke Vijeća 2008/615/PUP o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala, Odluke Vijeća 2008/616/PUP o provedbi Odluke 2008/615/PUP o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala, i Priloga toj odluci te Okvirne odluke Vijeća 2009/905/PUP o akreditaciji pružatelja forenzičkih usluga koji obavljaju laboratorijske aktivnosti (dalje u tekstu „Sporazum”),

izjavljuju:

Provedbom razmjene podataka o DNK-u, daktiloskopskih podataka i podataka iz registra vozila na temelju Sporazuma bit će potrebno da Švicarska Konfederacija uspostavi bilateralne veze za svaku od tih kategorija podataka sa svakom od država članica.

Kako bi se to omogućilo i olakšalo, Švicarskoj Konfederaciji dostavljaju se svi dostupni dokumenti, softverski proizvodi i popisi kontakata. Švicarska Konfederacija moći će uspostaviti neformalni partnerski odnos s državama članicama koje su već provele tu razmjenu podataka u cilju razmjene iskustava i dobivanja praktične i tehničke potpore. Podrobnosti takvih partnerskih odnosa dogovaraju se u izravnim kontaktima s državama članicama na koje se to odnosi.

Švicarski stručnjaci mogu u bilo kojem trenutku kontaktirati predsjedništvo Vijeća, Europsku komisiju ili vodeće stručnjake u tim pitanjima, kako bi dobili informacije, pojašnjenja ili bilo kakvu drugu potporu. Jednako će tako Komisija, kad god tijekom pripreme prijedloga ili priopćenja stupa u kontakt s predstavnicima država članica, iskoristiti priliku da stupi u kontakt i s predstavnicima Švicarske Konfederacije.

Švicarskim stručnjacima može se uputiti poziv da sudjeluju na sastancima na kojima stručnjaci država članica raspravljaju u okviru Vijeća o tehničkim aspektima koji su izravno povezani s pravilnom primjenom i razvojem sadržaja prethodno navedenih odluka Vijeća.

PRILOG [\[...\]](#)